

TÄTIGKEITSBERICHT
RAPPORT ANNUEL



PEACE BRIGADES INTERNATIONAL
PBI-SCHWEIZ / PBI SUISSE



25 ans
jahre

un espace pour la paix
making space for peace



CONSTRUIRE LA PAIX
C'EST CONSTRUIRE L'AVENIR
THINK PEACE — SAY PBI



08

TÄTIGKEITSBERICHT PBI-SCHWEIZ 2008

RAPPORT ANNUEL PBI SUISSE 2008

Inhalt

EDITORIAL	1
GUATEMALA	3
INDONESIEN	5
KOLUMBIEN	7
MEXIKO	9
NEPAL	11
BEGLEITETE ORGANISATIONEN	14
PBI AUF EINEN BLICK	16
PERSONAL	17
FREIWILLIGENARBEIT	18
BILANZ	20
ERFOLGSRECHNUNG	21
DANK	24
WER IST PBI?	25

Sommaire

ÉDITORIAL	1
GUATEMALA	3
INDONÉSIE	5
COLOMBIE	7
MEXIQUE	9
NÉPAL	11
ORGANISATIONS ACCOMPAGNÉES	14
PBI EN BREF	16
PERSONNEL	17
TRAVAIL BÉNÉVOLE	18
BILAN	20
COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE ...	21
REMERCIEMENTS	24
QUI EST PBI?	25

Titelbild/ photo de couverture: Collage von prägenden Ereignissen des Berichtsjahres und engagierten PraktikantInnen und Freiwilligen in der Schweiz.
Mosaïque représentant les événements marquant de l'année écoulée, ainsi que les stagiaires et bénévoles en Suisse.

In dieser Ausgabe des Tätigkeitsberichtes zeigen wir Bilder von treuen Partnern in der Produktion unserer Kommunikationsmittel, die uns mit grossem Engagement und einer schier grenzenlosen Flexibilität über die Jahre unterstützt haben.
Les photos de ce rapport annuel mettent la lumière sur les personnes qui nous ont appuyées tout au long de l'année dans le domaine de la communication. Elles ont fait preuve d'un profond engagement et d'une flexibilité hors pair.

IMPRESSUM

PBI-Schweiz / PBI Suisse, Gutenbergstrasse 35, CH-3011 Bern
 T: 031 372 44 44, info@peacebrigades.ch, www.peacebrigades.ch
 PC-Konto / CCP 17-519476-6
 Lektorat / Corrections: Jacqueline Hefti Widmer, Anouk Henry
 Redaktion / Rédaction: David Brockhaus, Lise Corpataux, Lisa Huber
 Beiträge / Contributions: Pascal Blum, Irène Collaud, David Kramer,
 Liliane Tarnutzer

Fotos / Photos: PBI-Schweiz/PBI Suisse
 Grafik / Graphisme: jabergdesign.info, 4501 Solothurn
 Druck / Impression: CRIC Print, Fribourg
 Auflage / Tirage: 2800

MENSCHENRECHTE SIND UND BLEIBEN ZERBRECHLICH

2008 war für PBI-Schweiz ein äusserst ereignisreiches und herausforderndes Jahr. 13 Schweizer Freiwillige haben in den Länderprojekten insgesamt 89 Einsatzmonate geleistet – ein neuer Rekord. VertreterInnen begleiteter Organisationen aus Mexiko, Guatemala, Kolumbien und Nepal besuchten die Schweiz im Rahmen von Sensibilisierungs- und Vernetzungstours. Die Ausstellung «Facing Peace – Face à la Paix» war in fünf Städten zu Gast, und mit sechs Jubiläumsanlässen konnte PBI-Schweiz ihr 25-jähriges Bestehen und Wirken gebührend feiern. Über 70 SchweizerInnen haben im vergangenen Vierteljahrhundert als Teil internationaler Teams einen wesentlichen Beitrag zum Schutz und zur Stärkung lokaler Akteure geleistet, die sich in ihren Ländern für die Menschenrechte und gewaltfreie Konfliktlösungen engagieren.

Das Jubiläumsjahr war auch ein Jahr des Abschieds. Per Ende 2008 hat uns Sabine Ziegler verlassen, um sich neu zu orientieren. In den vergangenen fünf Jahren hat sich PBI-Schweiz unter ihrer Führung zu einer dynamischen, engagierten und professionellen Organisation entwickelt, die für die anstehenden Herausforderungen gut vorbereitet ist. Wir danken Sabine von Herzen und wünschen ihr für ihre künftigen Projekte und Vorhaben das Allerbeste. Seit Anfang 2009 wird die Geschäftsstelle von PBI-Schweiz nun gemeinsam von Lisa Huber und David Brockhaus geleitet.

In ihrem ersten Jahr als Trägerorganisation des Schweizer Friedensförderungsprogramms in Kolumbien SUIPPCOL hat PBI-Schweiz mit dem Entwurf eines Kommunikationskonzeptes einen wertvollen Beitrag zum Ausbau der Öffentlichkeitsarbeit geleistet. Mit dem Vorschlag, die Bedürfnisse von Friedensorganisationen aus der Romandie in das vorwiegend in der Deutschschweiz agierende Kompetenzzentrum Friedensförderung KOFF von swisspeace zu

LES DROITS HUMAINS RESTENT FRAGILES

Pour PBI Suisse, l'année 2008 a été particulièrement riche en événements et en défis. Un nombre record de volontaires s'est engagé dans les projets: 13 au total, ce qui équivaut à 89 mois de travail. Depuis sa fondation, plus de 70 Suisses ont intégré les équipes internationales de volontaires, contribuant ainsi à la protection et à l'appui des acteurs locaux engagés en faveur des droits humains et de la résolution non-violente des conflits. Durant l'année, PBI Suisse a accueilli des représentants d'organisations accompagnées venant du Mexique, du Guatemala, de la Colombie et du Népal. L'exposition «Facing Peace – Face à la Paix» a poursuivi son chemin, et a été présentée dans cinq villes supplémentaires. Par ailleurs, PBI Suisse a dignement fêté ses 25 ans d'existence, à l'occasion de six soirées thématiques à Zurich.

2008 a également été marquée par le départ de Sabine Ziegler, qui a souhaité réorienter sa carrière. Durant les cinq années passées sous sa direction, PBI Suisse est devenue une organisation dynamique, professionnelle, active et reconnue par les instances nationales de décision. Nous remercions chaleureusement Sabine Ziegler et lui souhaitons une réussite semblable dans ses projets futurs. Depuis le début de l'année, Lisa Huber et David Brockhaus ont repris la direction de PBI Suisse.

Pour sa première année de partenariat avec le Programme suisse pour la promotion de la paix en Colombie (SUIPPCOL), PBI Suisse a largement contribué au développement des relations publiques du programme. Par ailleurs, élue au Comité du Centre de compétence pour la promotion de la paix de Swisspeace (KOFF), PBI Suisse s'engage pour une meilleure intégration des organisations romandes actives dans ce domaine. Finalement, trois anciens volontaires suisses ont été nommés à des postes de coordination

integrieren, wurde PBI-Schweiz Mitte Jahr in dessen Steuerungskomitee gewählt. In der Projektkoordination von Guatemala, Indonesien und Kolumbien waren 2008 drei ehemalige Freiwillige aus der Schweiz tätig.

Drei ausgewählte Beispiele aus dem vergangenen Jahr verdeutlichen die erhöhte Sichtbarkeit von PBI-Schweiz: Bei der Förderpreisvergabe des Internationalen Menschenrechtsforums Luzern (IHRF) wurde PBI-Schweiz mit dem dritten Rang ausgezeichnet; über 100 Interessierte besuchten die von uns organisierte Podiumsdiskussion zum Thema Agrotreibstoffe; und das Schweizer Fernsehen berichtete im Rahmen der Sendung «Mitenand» über die Arbeit von PBI in Guatemala.

Trotz aller Erfolge – der Handlungsspielraum vieler MenschenrechtsverteidigerInnen weltweit ist noch immer stark eingeschränkt, ihr Engagement mit hohen Risiken für sie selbst und für ihr Umfeld verbunden. Gerade in wirtschaftlichen Krisenzeiten kommen Menschenrechte und jene, die sich dafür einsetzen, noch stärker unter Druck. Wir müssen dafür sorgen, dass Menschenrechte nicht als «Luxus für gute Zeiten» betrachtet werden – weder in unseren Projektländern noch in der Schweiz. Dafür ist auch Ihr zivilgesellschaftliches Engagement dringend nötig – sei es, indem Sie Zeit schenken oder einen finanziellen Beitrag leisten. Investieren wir gemeinsam in den Frieden!



Lisa Huber
Co-Geschäftsführerin
Codirectrice



David Brockhaus
Co-Geschäftsführer
Codirecteur



David Kramer
Präsident ad interim
Président ad interim

dans les projets du Guatemala, d'Indonésie et de Colombie.

La visibilité de PBI Suisse s'est incontestablement accrue en 2008. Trois cas l'illustrent: une troisième place au Prix du Forum international des droits humains de Lucerne (IHRF), un débat public largement fréquenté sur les agrocarburants et un reportage sur le travail de PBI au Guatemala diffusé sur la TSR dans le cadre de l'émission «Ensemble».

Malgré des résultats positifs, la marge de manœuvre de nombreux défenseurs des droits humains à travers le monde est encore très limitée, et leur engagement s'accompagne toujours de sérieux risques pour eux-mêmes et leur entourage. En période de crise, les droits humains et ceux qui les défendent sont soumis à davantage de pression. Notre rôle est de faire en sorte que les droits humains ne soient pas «un luxe réservé aux périodes fastes», aussi bien dans les pays où nous travaillons qu'en Suisse. Pour cela, votre engagement personnel est plus que jamais nécessaire. Que ce soit en offrant de votre temps ou par une contribution financière: investissons ensemble pour la paix!

GUATEMALA

Politische Situation: 2008 wurde Präsident Álvaro Colom ins Amt eingesetzt. Die Bilanz seines ersten Amtsjahres fällt für die Bevölkerung Guatemalas eher enttäuschend aus – akute Probleme wie der Agrarkonflikt, die Kriminalität und die Armut im Land wurden nur zögerlich in Angriff genommen. Trotz des «Projekts des sozialen Zusammenhalts», welches die Armut bekämpfen soll, sind grosse Teile der Bevölkerung nach wie vor wirtschaftlich und sozial ausgeschlossen. Die grossen Bergbau-, Erdöl und Wasserkraftprojekte

werden ohne Rücksicht auf deren Auswirkungen auf die betroffenen indigenen Gemeinschaften weiter vorangetrieben. Darüber hinaus bleibt die Gewalt rate hoch: 6 260 Morde sind im Jahr 2008 verzeichnet worden. Die Übergriffe gegen

MenschenrechtsaktivistInnen haben ebenfalls zugenommen: 220 im Vergleich zu 195 in 2007. Einen Hoffnungsschimmer brachte die aufgrund eines Abkommens zwischen der UNO und dem guatemaltekischen Staat ins Leben gerufene Internationale Kommission gegen Straflosigkeit in Guatemala (CICIG), welche Anfang 2008 ihre Arbeit aufgenommen hat. Das auf zwei Jahre beschränkte, erneuerbare Mandat der CICIG ist bis zum 4. September 2011 verlängert worden.

Aktivitäten von PBI: Die begleiteten Organisationen sahen sich im Berichtsjahr mit zahlreichen Herausforderungen konfrontiert. Das Team hat sich insbesondere stark mit der Gewalt und Repression gegen verschiedene Gemeinden der Kaqchiqueles im Munizip San Juan Sacatepéquez befasst, die sich gegen den Bau einer Zementproduktionsanlage wehren, von der massive Immissionen auszu-

ARBEITSSCHWERPUNKTE:
STRAFLOSIGKEIT
LANDRECHTE
AUSWIRKUNGEN DER GLOBALISIERUNG
AUF DIE MENSCHENRECHTE

GUATEMALA

Situation politique: L'année 2008 a été celle du nouveau président Álvaro Colom. A la fin de la première année de son mandat, la population montre une certaine déception face à son manque d'action pour trouver une solution au conflit agraire, à la criminalité et à la pauvreté. Même si le gouvernement a annoncé un projet de «cohésion sociale» orienté vers la diminution de la pauvreté, la dynamique continue d'être marquée par l'exclusion économique et sociale d'une grande partie de la population. Les mégaprojets miniers, pétroliers et hydroélectriques se développent sans prendre en compte les effets sur les communautés indigènes affectées. De plus, les indices de violence n'ont pas baissé, 2008 totalisant 6 260 homicides. Les attaques contre les défenseurs des droits humains ont augmenté: 220 contre 195 en 2007. L'année 2008 marque également la création de la Commission internationale contre l'impunité au Guatemala (CICIG), née d'un accord entre le gouvernement guatémaltèque et les Nations unies. Limitée initialement à deux ans, la phase de travail a été prolongée jusqu'au 4 septembre 2011 suite au renouvellement de l'accord.

ACCENTS THÉMATIQUES:
IMPUNITÉ
DROIT À LA TERRE
EFFETS DE LA GLOBALISATION
SUR LES DROITS HUMAINS

Activités de PBI: Parmi les nombreuses préoccupations concernant les organisations accompagnées, PBI Guatemala relève la situation de violence et de répression dans diverses communautés Kaqchiqueles de la Municipalité de San Juan Sacatepéquez. Ces dernières s'opposent à la construction d'une usine de production de ciment en raison de la nocivité des émissions. Durant l'année, PBI a enregistré 13 nouvelles demandes d'accompagnement. Le choix s'est

gehen drohen. Auch im Berichtjahr sind viele neue Anfragen um Begleitung eingegangen: 13 Organisationen haben ein Gesuch eingereicht. Das Projekt hat sich für die zusätzliche Begleitung von drei neuen Organisationen entschieden, deren Tätigkeitsfeld seinen Arbeitsschwerpunkten entspricht: Das Kollektiv Lesbiradas, das sich für die Rechte lesbischer Frauen engagiert, sowie die Vereinigung zum Schutz des Bergmassivs Granadillas und die Vereinigung der Maya-Anwälte und –Notare, welche sich beide mit den Auswirkungen der Globalisierung auf die Menschenrechte befassen.

Den Kontakt zu den Behörden hat PBI Guatemala 2008 weiter intensiviert (82 Treffen im Gegensatz zu 58 im Vorjahr). Gespräche mit dem diplomatischen Korps und dem UNO-Hochkommissariat für Menschenrechte haben ebenfalls regelmässig stattgefunden. Im Anschluss an eine 2007 unternommene Analyse der Menschenrechtssituation im Petén, dem nördlichsten Departement Guatemalas, führte PBI im November 2008 abermals eine Reise durch, um sich über die aktuelle Lage zu informieren und den Kontakt zu den lokalen Behörden und Organisationen der Zivilgesellschaft aufrecht zu erhalten.

Im Herbst 2008 organisierte PBI eine Reise von zwei AktivistInnen der begleiteten Organisation OASIS durch verschiedene europäische Länder, darunter die Schweiz. OASIS setzt sich für das Recht auf sexuelle Vielfalt ein und sensibilisiert die Bevölkerung für HIV/AIDS. Die Begegnungen mit der hiesigen Zivilgesellschaft sowie Behörden und UNO-Organisationen dienen dem Zweck, auf die Bedrohung und Diskriminierung von nicht-Heterosexuellen sowie die Straflosigkeit von Verbrechen gegen diese Gemeinschaft aufmerksam zu machen.

finalmente porté sur trois d'entre elles dont les champs d'activités correspondent aux accents thématiques définis par PBI: Lesbiradas, engagée dans la protection des droits des femmes lesbiennes ainsi que l'Association de protection du massif montagneux des Granadillas et l'Association d'avocats et de notaires mayas, concentrées sur les effets de la globalisation sur les droits humains.

PBI Guatemala a intensifié ses rencontres avec les autorités guatémaltèques (82 en 2008 contre 58 en 2007), tout en maintenant un contact régulier avec le corps diplomatique et le Haut Commissariat aux Droits de l'homme des Nations unies. Suite à l'analyse entreprise en 2007 de la situation des droits humains au Petén, à l'extrémité nord du Guatemala, PBI a effectué un voyage en novembre 2008 afin d'actualiser son information et de renouveler le contact avec les autorités locales et les organisations de la société civile.

En automne 2008, PBI a organisé une tournée en Europe, dont la Suisse, de deux défenseurs de OASIS, organisation consacrée à la prévention du VIH-SIDA et à la promotion et la défense du droit à la diversité sexuelle. Les rencontres avec la société civile locale ainsi qu'avec les autorités et les institutions des Nations unies ont permis d'attirer l'attention sur le climat de menaces et de discrimination à l'encontre des personnes non hétérosexuelles, tout comme sur l'impunité des violations commises à l'encontre de ces communautés.

Schweizer Freiwillige / *Volontaires suisses*

seit/depuis 07/08 **Jean-Jacques Ambresin**

seit/depuis 10/08 **Valérie Elsig**

02/07–02/08 **Nadia Graber**

INDONESIEN

Politische Situation: 2008, zehn Jahre nach dem Sturz des ehemaligen Präsidenten Suharto, hat Indonesien wichtige Fortschritte im Bereich Menschenrechte erzielen können. Trotzdem halten die Menschenrechtsverletzungen an und sind wie in den Jahren zuvor vor allem mit den Aktivitäten um Nutzung und Abbau natürlicher Ressourcen, namentlich in Papua, verbunden. Als weltweit grösstes Palmölproduzentenland treibt Indonesien die Ausbeutung dieser natürlichen Ressource weiter voran. Die Regierung plant, die Anbauflächen um weitere 20 Millionen Hektaren zu vergrössern, was der vereinten Grösse von Grossbritannien, den Niederlanden

ARBEITSSCHWERPUNKTE:
STRAFLOSIGKEIT UND ZUGANG
ZUR RECHTSSPRECHUNG
LAND- UND UMWELTRECHTE
BASISBEWEGUNGEN

und der Schweiz entspricht. Obwohl Palmöl als Lösung aktueller Umweltprobleme angepriesen wird, ist die Palmölindustrie nach Meinung von MenschenrechtsaktivistInnen Ursache verschiedener Konflikte. Auch von der Ertragsstei-

gerung konnten die Plantagenarbeiter, deren Löhne nach wie vor äusserst tief sind, nicht profitieren.

Während der letzten Jahre hat sich die Menschenrechtslage in Papua zunehmend verschlechtert. Auf Kritik der indigenen Bevölkerung an der Regierungspolitik bezüglich der Ressourcennutzung und der Meinungsfreiheit reagieren die Behörden mit Repression. Wiederholt waren indigene Gemeinschaften mit der Gewalt staatlicher Sicherheitskräfte konfrontiert. Anfangs 2008 verbot die Zentralregierung die Verwendung von Symbolen, die sie separatistischen Kräften zuschreibt. Dazu zählt auch die papuanische Morgenstern-Flagge.

INDONÉSIE

Situation politique: En 2008, dix ans après la chute du président Suharto, l'Indonésie a fait d'importants progrès en matière de droits humains. Toutefois, les violations persistent, et, comme lors des années précédentes, elles restent avant tout liées aux activités de production et d'extraction des ressources naturelles, particulièrement en Papouasie. Premier producteur mondial d'huile de palme, l'Indonésie continue d'en-

courager l'exploitation de cette ressource. Le gouvernement projette ainsi d'augmenter la surface des plantations de 20 millions d'hectares supplémen-

taires, soit une superficie égale à la Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et à la Suisse réunis. Bien que cette huile soit présentée comme une solution aux problèmes écologiques actuels, l'industrie de la palme est, du point de vue des droits humains, à l'origine de nombreux conflits. Par ailleurs, l'augmentation des revenus n'a pas profité aux ouvriers de cette industrie, dont les salaires sont particulièrement bas.

Ces dernières années, la situation des droits humains s'est détériorée en Papouasie indonésienne. La mise en cause, par les populations indigènes, des politiques gouvernementales de gestion des ressources et de liberté d'expression a donné lieu à des réactions virulentes de la part des autorités. A plusieurs reprises, les indigènes ont été confrontés à des violences de la part des forces armées. Début 2008, le gouvernement central a interdit l'utilisation de symboles qu'il attribue aux mouvements séparatistes, comme le *Morning Star* (drapeau papou).

ACCENTS THÉMATIQUES:
IMPUNITÉ ET ACCÈS À LA JUSTICE
DROIT À LA TERRE ET DROIT
ENVIRONNEMENTAL
ORGANISATIONS DE BASE

Aktivitäten von PBI: Mit dem Ziel, den Arbeitsraum von MenschenrechtsverteidigerInnen zu schützen, haben die in Jayapura und Wamena stationierten Teams von PBI auf Papua zahlreichen neuen Anfragen um Begleitung entsprochen. Seit Anfang 2008 begleiten sie den katholischen Dekan John Djonga, der sich für die lokalen Gemeinschaften einsetzt und schon oft in Konflikten zwischen der einheimischen Bevölkerung und den Streitkräften respektive der Polizei vermittelt hat. Verschiedene Male wurde Djonga von Seiten staatlicher Behörden als Sympathisant der Unabhängigkeitsbewegung gebrandmarkt. Ebenso begleitet PBI neu den unabhängigen Journalisten Emanuel Goo in Nabire, der hauptsächlich für die wöchentlich erscheinende Suara Perempuan Papua (Papuas Frauenstimme) arbeitet. Wegen seines kritischen, investigativen Journalismus wurde Goo mehrmals von bewaffneten Akteuren bedroht und eingeschüchtert. PBI hat im Berichtsjahr auch die Begleitung von Bersatu untuk Kebenaran (BUK), einem Netzwerk von Opfern von Menschenrechtsverletzungen aufgenommen.

Während des gesamten Berichtsjahres hat sich PBI mit indonesischen Behördenvertretern getroffen, um die Arbeit von PBI vorzustellen und die Sicherheitslage der begleiteten Organisationen zu verbessern. Treffen fanden ebenfalls mit zahlreichen Botschaften, europäischen und amerikanischen Institutionen sowie mit dem Verband Südostasiatischer Staaten (ASEAN) statt.

Angeichts der veränderten Lage in Aceh hat das Indonesienprojekt sein dortiges Büro geschlossen. Die Zivilgesellschaft ist erstarkt und die Partner des Programms Participatory Peace Education beweisen eine grosse Selbstständigkeit in ihrer Arbeit. Obwohl PBI nicht mehr physisch auf der Insel Sumatra präsent ist, wird die Entwicklung der Situation weiterhin aufmerksam verfolgt.

Activités de PBI: Afin de protéger l'espace de travail des défenseurs des droits humains, les équipes de PBI en Papouasie, à Jayapura et à Wamena, ont accepté plusieurs demandes d'accompagnement. Elles suivent ainsi, depuis cette année, le diacre John Djonga, qui s'engage aux côtés des communautés de Waris et Keerom et a déjà fréquemment joué le rôle de médiateur entre ces communautés et les forces de sécurité. Djonga a été stigmatisé à de nombreuses reprises par les autorités comme étant un sympathisant pro-indépendantiste. De même, PBI accompagne désormais Emanuel Goo: journaliste indépendant basé à Nabire, il écrit notamment pour l'hebdomadaire Suara Perempuan Papua (la voix des femmes papoues). Goo a subi de nombreuses menaces et intimidations de la part d'acteurs armés, en raison de son travail critique d'investigation. PBI a également pris en charge l'accompagnement de Bersatu untuk Kebenaran (BUK), un réseau de victimes de violations de droits humains.

Tout au long de l'année 2008, l'équipe de PBI a rencontré des représentants des autorités indonésiennes afin de présenter son travail et d'améliorer les conditions de sécurité des organisations accompagnées. Des rencontres ont également eu lieu avec de nombreuses ambassades, des institutions européennes et américaines, ainsi qu'avec l'Association des nations de l'Asie du Sud-est (ASEAN).

En raison des changements conjoncturels en Aceh, PBI a fermé son bureau local. La société civile s'est renforcée et les partenaires du programme de Participatory Peace Education ont démontré une nette autonomie dans leur travail. Bien que l'équipe PBI ne soit plus physiquement présente dans l'île de Sumatra, elle reste attentive à l'évolution de la situation.

Schweizer Freiwillige / *Volontaires suisses*

02/06–01/08 **Sibylle Obrist**

09/07–06/08 **Pierre-Lucien Michelet**

KOLUMBIEN

Politische Situation: Die Regierung von Präsident Álvaro Uribe Vélez spricht von einer deutlichen Verbesserung der Lage im Land, welche auf die Politik der demokratischen Sicherheit zurück zu führen sei. Sie zieht eine positive Bilanz über den Demobilisierungsprozess der Paramilitärs und vermeldet eine beträchtliche Abnahme

ARBEITSSCHWERPUNKTE:

STRAFLOSIGKEIT

MENSCHENRECHTSVERLETZUNGEN

ALS FOLGE DER DURCHSETZUNG VON

WIRTSCHAFTLICHEN INTERESSEN

BASISORGANISATIONEN

der politischen Gewalt. Weiter hebt sie die militärischen Erfolge gegen die FARC-Guerilla, wie den Schlag gegen ihre Nummer zwei, Raúl Reyes, im März und die Befreiung von 15 Geiseln im Juli hervor. Die Demokratie im Land habe sich gefestigt und auch die Menschenrechte

würden vollumfänglich respektiert – eine eher optimistische Sicht der Dinge, welche von den begleiteten Organisationen nicht geteilt wird.

Aktivitäten von PBI: Während des gesamten Jahres blieb die Situation von Menschenrechtsorganisationen und Gemeinden besorgniserregend; PBI musste ihr Alarmnetz mehrere Male aktivieren. Vor allem in Urabá und Barrancabermeja war die Anspannung gross, gerade Letzteres verzeichnete einen Anstieg der Todesdrohungen gegen Mitglieder verschiedener Basisorganisationen. Namentlich die OFP, CREDHOS und ACVC (siehe Begleitete Organisationen) wurden im Juni beschuldigt, «Handlanger der Guerilla» zu sein, und wurden von der illegalen bewaffneten Gruppierung Aguilas Negras Unidas de Colombia zum «militärischen Ziel» erklärt. Im Juli verteilten verummte Personen Flugblätter, welche die Absicht verkündeten, «Barrancabermeja mit Feuer und Blut zu befrieden». Dieses Klima der Angst hat zahlreiche Menschenrechtsverteidiger-

COLOMBIE

Situation politique: Le gouvernement d'Álvaro Uribe Vélez a annoncé une nette amélioration de la situation en Colombie grâce à la politique de sécurité démocratique. Il dresse un bilan positif du processus de démobilisation des paramilitaires et annonce une baisse significative des indices de violence politique. Il met aussi en lumière des résultats militaires probants face à la guérilla des FARC, telles que l'attaque du campement de Raúl Reyes ou la libération de 15 otages en juillet. Il soutient que la démocratie dans le pays se consolide et prétend aussi que les droits humains sont intégralement respectés dans le pays. Une vision plutôt optimiste que contestent les organisations accompagnées par PBI Colombie.

ACCENTS THÉMATIQUES:

IMPUNITÉ

VIOLATIONS DES DROITS HUMAINS

LIÉES À DES INTÉRÊTS

ÉCONOMIQUES

ORGANISATIONS DE BASE

Activités de PBI: La situation des ONG de droits humains et des communautés est restée préoccupante durant l'année et PBI a dû activer son réseau d'alarme à plusieurs reprises. La tension était particulièrement forte à Barrancabermeja et en Urabá. A Barrancabermeja, le nombre de menaces de mort contre les membres de diverses organisations de base a augmenté. OFP, CREDHOS et ACVC (voir organisations accompagnées) ont notamment été accusées, en juin, d'être des «auxiliaires de la guérilla» et ont été déclarées «objectifs militaires» par le groupe armé illégal Aguilas Negras Unidas de Colombia. En juillet, des hommes encagoulés ont distribué des pamphlets qui annonçaient la décision de «prendre Barrancabermeja à feu et à sang pour la pacifier». Ce climat de menaces a engendré le déplacement de nombreux défenseurs des droits hu-

Innen aus der Erdölhauptstadt in die Flucht getrieben. Die Lage in Urabá war Gegenstand einer Spezialausgabe des PBI Bulletins ColomPBIa, das über die Bedrohung und verschiedene Übergriffe auf Vertriebenengemeinden und die ökumenische Begleitorganisation CIJP berichtete. Angesichts der Einschränkungen ihres Arbeitsraumes haben 2008 noch mehr MenschenrechtsverteidigerInnen um Begleitschutz ersucht als im Vorjahr.

Während des Berichtsjahres fanden 44 Treffen mit RegierungsvertreterInnen und 101 mit Vertretern von staatlichen Sicherheitskräften sowie 142 Unterredungen mit dem diplomatischen Korps und Mitgliedern der Vereinten Nationen (gegenüber 42 im Jahr 2007) statt. Mit 261 weiteren Treffen mit NGOs, internationalen Hilfsorganisationen und Plattformen von Entwicklungsorganisationen konnte das Kolumbien-Projekt sein regionales und nationales Netzwerk weiter ausbauen und stärken.

Das Projekt unterzog sich im zweiten Halbjahr einer Analyse zu Gender and Diversity durch einen externen Berater, dessen Empfehlungen 2009 umgesetzt werden. Ebenso wurde das Projekt im Rahmen einer in allen PBI-Projekten dreijährlich durchgeführten Evaluation durch unabhängige Experten geprüft. Die daraus resultierenden Empfehlungen führten zur Bildung von Arbeitsgruppen, die Vorschläge in den Bereichen Kommunikation, Systematisierung des Wissens über die Geschichte des Projekts, neue Formen der Begleitung und Änderungen in der Projektstruktur ausarbeiten, über die im Laufe von 2009 entschieden wird.

mains hors de la ville. En Urabá, la situation a fait l'objet d'une édition spéciale du bulletin de PBI Colombie, qui a analysé le climat de menaces et d'abus dans lequel vivent les communautés déplacées et la CIJP. Ainsi, au vu de la restriction de l'espace de travail des défenseurs des droits humains, les demandes d'accompagnement ont encore augmenté en 2008.

Outre 44 rencontres avec des représentants du gouvernement et 101 réunions avec les forces de sécurité, PBI s'est réunie également 142 fois avec le corps diplomatique et des membres des Nations unies (contre 46 fois en 2007). Avec 261 réunions avec d'autres ONG, des agences internationales et des plates-formes de coordination, PBI Colombie a renforcé son travail de réseautage aux niveaux régional et national.

Sur le plan organisationnel, deux processus internes ont été menés à bien. Un diagnostic sur les questions de genre et de diversité a été réalisé par une consultante externe, résultant sur des recommandations que le projet souhaite suivre durant 2009. Par ailleurs, le projet a été évalué par des experts indépendants dans le cadre de l'évaluation globale triennale de PBI. Sur la base des recommandations, des groupes de travail concernant la communication, la systématisation de la mémoire historique, les nouvelles formes d'accompagnement et la structure du projet établiront des propositions qui seront discutées en 2009.

Schweizer Freiwillige / Volontaires suisses	
09/05–07/08	Nadia Akmoun
seit/depuis 10/07	Pascal Blum
10/07–10/08	Irène Collaud
02/07–02/08	Theres Eigenmann
seit/depuis 08/07	Alexander Hörler
02/07–02/08	Günter Schudlach

MEXIKO

Politische Situation: Zur Unterstützung des Kampfes gegen den Drogenhandel und die damit verbundene Gewalt haben die USA für 2008 Mexiko und den Staaten Mittelamerikas 400 Millionen Dollar zugesagt; 335 Millionen sind für Mexiko bestimmt. Dieser finanzielle Zuschuss ist Teil der *Iniciativa Merida*, die sich gegen die Drogen-

ARBEITSSCHWERPUNKTE:
STRAFLOSIGKEIT UND ZUGANG
ZUR RECHTSSPRECHUNG
MILITARISIERUNG
RECHTE DER INDIGENEN
NATÜRLICHE RESSOURCEN
UND MEGAPROJEKTE

kartelle und das organisierte Verbrechen in der Grenzregion zwischen Mexiko und den USA richtet. Die *Iniciativa Merida* wirkt sich aber auch auf das Leben und die Grundfreiheiten des mexikanischen Volkes aus, denn die Unterstützung der USA für die Aufstockung des Militärs und der staatlichen

Sicherheitskräfte ist an die Bedingung geknüpft, dass das Justiz- und Strafsystem reformiert wird. Menschenrechtsorganisationen beobachten mit zunehmender Sorge die Art, wie diese Forderung umgesetzt wird. Kritisiert wird insbesondere, der Begriff «organisiertes Verbrechen» sei nun so breit gefasst, dass die Grundrechte drastisch einschränkt würden. Ausserdem legalisiert die Reform die Inhaftierung ohne Anklage – eine Praxis, die vom Obersten Gerichtshof Mexikos für verfassungswidrig erklärt wurde. Während die Zeitspanne, in welcher jemand ohne Anklage festgehalten werden darf, in anderen Ländern zwischen zwei und sieben Tage beträgt, hat Mexiko sie auf 80 Tage erhöht.

Aktivitäten von PBI: Neben den definierten Arbeitsschwerpunkten des Mexiko-Projekts sind Frauenrechte weiterhin ein wichtiges Querschnittsthema. Ein weiteres Thema, mit welchem sich das Projekt während des ganzen Jahres intensiv beschäftigte, war die –

MEXIQUE

Situation politique: Afin d'appuyer la lutte contre le trafic de drogue et la violence qui en découle, les Etats-Unis ont, au printemps 2008, accordé une aide globale de 400 millions de dollars au Mexique et aux Etats d'Amérique centrale, dont 335 pour le Mexique. Cette aide financière fait partie d'un projet de sécurité connu sous le nom de

Iniciativa Merida, visant à lutter contre les cartels de la drogue et le crime organisé agissant à la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique. Mais l'*Iniciativa Merida* a aussi eu des effets sur la vie et les libertés fondamentales des Mexicains. Consacrée à la militarisation et aux forces de sécurité du pays, l'aide américaine a été attribuée sous condition: le Mexique a dû s'engager à réformer son système juridique et pénal. Or, la façon dont cette réforme est réalisée suscite des craintes de la part des organisations de défense des droits humains. Les critiques concernent notamment l'élargissement de la définition du «crime organisé» qui réduit considérablement les droits fondamentaux. De plus, ces réformes légalisent la pratique de la détention sans charge, pourtant considérée comme anticonstitutionnelle par la Cour suprême mexicaine. Ainsi, une personne peut être détenue jusqu'à 80 jours sans présentation de l'accusation, alors que la règle en vigueur dans les autres pays est de deux à sept jours.

ACCENTS THÉMATIQUES:
IMPUNITÉ ET ACCÈS À LA JUSTICE
MILITARISATION
DROIT DES INDIGÈNES
RESSOURCES NATURELLES
ET MÉGAPROJETS

Activités de PBI: Au-delà des accents thématiques de travail de PBI Mexique, le respect des droits de la femme est devenu un axe transversal particulièrement présent. Tout au long de l'année, le projet a également dû se concentrer sur l'arrestation – sans fondement

jeglicher rechtlicher Grundlage entbehrende – Festnahme von fünf Mitgliedern der begleiteten Indigenenorganisation OPIM, die eine drastische Verschlechterung der Sicherheitslage der Organisation zur Folge hatte. Obwohl heute vier dieser Gewissensgefangenen wieder frei sind, wirkten die Verhaftungen stark einschüchternd auf die Organisation und lähmten sie dadurch in ihrer Arbeit. Nachdem PBI in Oaxaca, einem Nachbarstaaten von Guerrero, seit 2001 punktuelle Begleitungen durchführt, konnte im Oktober 2008 im gleichnamigen Hauptort ein Regionalbüro eröffnet werden. Dies mit dem Ziel, in einem der ärmsten und am meisten vernachlässigten Staaten Mexikos die Begleitung der bisherigen Partnerorganisationen zu verstärken, den Dialog mit den Behörden zu intensivieren und Workshops zum Thema Sicherheit anzubieten. Im September wurde das bis anhin auf Freiwilligenarbeit basierende politische Lobbying durch die Schaffung einer europäischen Vertretung für das Mexiko-Projekt intensiviert. Dieser Schritt stärkt die Sensibilisierungsarbeit in Europa und fördert gleichzeitig die Zusammenarbeit mit den europäischen PBI-Ländergruppen und anderen PBI-Projekten sowie die Netzwerkarbeit mit internationalen Organisationen, die sich mit Mexiko befassen. Im Vorfeld der periodischen Überprüfung Mexikos durch den UNO-Menschenrechtsrat vom 10. Februar 2009 fokussierte sich das Projekt ab Ende des Berichtsjahrs stark auf die Erarbeitung von Berichten über die Menschenrechtslage, die in Zusammenarbeit mit etwa 100 Organisationen erstellt wurden.

juridique – de cinq membres de l'organisation indigène OPIM, accompagnée par PBI, qui a eu pour conséquence une altération marquée de la sécurité des organisations. Malgré la libération, à l'heure actuelle, de quatre des cinq prisonniers de conscience, l'arrestation a eu un effet paralysant sur le travail de l'organisation.

En octobre 2008, un nouveau bureau permanent a été ouvert à Oaxaca, l'Etat voisin du Guerrero. L'objectif est d'approfondir le travail d'accompagnement d'organisations qui était réalisé de manière ponctuelle depuis 2001, de dialoguer avec les autorités et de mettre sur pied des ateliers sur la sécurité dans un Etat qui compte parmi les plus pauvres et les plus marginalisés du Mexique. En septembre 2008, le poste de représentation européenne a été consolidé. Jusque-là exercé sur une base volontaire, le travail de lobbying politique a ainsi pu être intensifié. Il s'agit désormais d'établir une stratégie de soutien au projet à travers le réseau politique européen. Cette représentation européenne permet également de renforcer la collaboration entre les groupes nationaux de PBI et les réseaux européens concernés par le Mexique. Dans le cadre de l'Examen périodique universel du Mexique réalisé par le Conseil des droits de l'homme des Nations unies le 10 février 2009, le projet s'est concentré sur la préparation de rapports sur la situation des droits humains, en collaboration avec une centaine d'autres organisations.

Schweizer Freiwillige / *Volontaires suisses*

03/08–03/09 **Sandra Caluori**

01/07–01/08 **Marielle Tonossi**

NEPAL

Politische Situation: Das Jahr 2008 stand in Nepal im Zeichen der Integration verschiedener politischer Kräfte. Nach dem Sieg der Maoisten bei den Wahlen zur Verfassungsgebenden Versammlung im April, der Absetzung von König Gyanendra und der Ausrufung der Republik im Mai waren die darauf folgenden Monate von internen

ARBEITSSCHWERPUNKTE:
STRAFLOSIGKEIT UND ZUGANG
ZUR RECHTSSPRECHUNG
FRAUEN- UND GLEICHSTELLUNGS-
BEWEGUNGEN IM KONTEXT
DER FRIEDENSBILDUNG
WIRTSCHAFTLICHE, SOZIALE
UND KULTURELLE RECHTE
MARGINALISierter GRUPPEN

Machtkämpfen um Positionen innerhalb der Regierung und Meinungsverschiedenheiten über deren programmatische Ausrichtung geprägt. Die Wahl zum Premierminister konnte im August der ehemalige Anführer der maoistischen Guerilla, Pushpal Kamal Dahal (Prachanda), für sich entscheiden. Nach wie vor ungelöst ist die Frage der Einbindung

maoistischer Kämpfer in die nationalen Streitkräfte. Im Terai tauchten derweil neue bewaffnete Gruppen auf, die mehr Autonomie und Repräsentation auf nationaler Ebene fordern. Die Straflosigkeit blieb auch im Berichtsjahr unvermindert hoch und die Sicherheitslage für MenschenrechtsaktivistInnen ist insbesondere im Terai angespannt. Die Föderation Nepalesischer JournalistInnen registrierte 342 Verletzungen der Pressefreiheit, dazu gehören auch physische Angriffe auf JournalistInnen und Medienhäuser.

Aktivitäten von PBI: Im Berichtsjahr unternahm PBI Nepal grosse Anstrengungen, ihre Präsenz im Terai, der im Osten des Landes gelegenen Tieflandregion, zu intensivieren. In den in dieser Region gelegenen Distrikten Banke und Bardiya waren die Anwälte des Advocacy Forum (AF) bei der Einreichung heikler Klagen oft

NÉPAL

Situation politique: Au Népal, l'année 2008 a été marquée par l'intégration des différents pôles politiques dans le processus démocratique. Durant les mois qui ont suivi la victoire des Maoïstes lors des élections de l'Assemblée constituante en avril, la destitution du roi Gyanendra et la proclamation de la République en mai ont engendré des conflits internes de pouvoir et d'opinion sur l'orientation des programmes politiques.

En août, l'ancien chef de la guérilla maoïste, Pushpal Kamal Dahal – ou Prachanda – a été élu au poste de Premier ministre. En outre, la question de l'intégration des anciens combattants maoïstes dans l'armée

ACCENTS THÉMATIQUES:
IMPUNITÉ ET LIBERTÉ
D'EXPRESSION
FEMMES ET MOUVEMENTS
POUR L'ÉGALITÉ DANS
LA CONSTRUCTION DE LA PAIX
DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX
ET CULTURELS DES GROUPES
MARGINALISÉS

nationale n'a toujours pas été résolue. Entre temps, de nouveaux groupes armés réclamant davantage d'autonomie et une meilleure représentation au niveau national sont apparus dans la région du Terai, à l'est du pays. L'impunité est restée très répandue durant cette année et la situation de sécurité des défenseurs des droits humains a été particulièrement fragile dans la région du Terai. La Fédération des journalistes népalais a enregistré 342 cas de violation du droit à la liberté de presse, souvent sous la forme d'attaques physiques à l'encontre de journalistes et des maisons de presse.

Activités de PBI: En 2008, PBI s'est efforcée d'intensifier sa présence dans le Terai. Dans les districts de Banke et de Bardiya, les avocats d'Advocacy forum (AF) se sont notamment fréquemment trouvés face à des difficultés lors de dépôts de plaintes. PBI a ren-

mit Schwierigkeiten konfrontiert. In der Folge sprach PBI beim Landrat des Distrikts Banke vor und konnte so die Annahme von Klagen erreichen. Nachdem das Projekt die Rechte marginalisierter Gruppen als neuen Arbeitsschwerpunkt definiert hatte, reisten im September Angehörige des Teams in den Distrikt Kailali im äussersten Westen des Terai, um sich mit der Organisation Freed Kamaiya Society zu treffen, welche die Interessen eines Teils der Kamaiyas (Leibeigenen) Nepals vertritt, die im Jahr 2000 aus ihrer Schuldknechtschaft befreit wurden und Land als Existenzgrundlage und Entschädigung zugesichert bekamen. Da vielen Familien noch kein Land zugeteilt worden ist, sind sie gezwungen, illegal zu siedeln, und es droht ihnen die Zwangsvertreibung. Das Team erklärte sich bereit, die Lage der Kamaiya weiterhin zu beobachten.

In der Absicht, den Kontakt mit lokalen MenschenrechtsaktivistInnen zu verstärken, intensivierte das Team Gespräche mit im Terai tätigen internationalen und lokalen Organisationen wie etwa der Nepalesischen Menschenrechtsorganisation HURON, der Feministischen Dalit Organisation FEDO, dem Frauenrehabilitationszentrum WOREC und der Nepalesischen Anwaltsvereinigung NBA. Aufgrund der steigenden Anzahl von Opfergruppen, die eine Aufklärung der im Bürgerkrieg begangenen Menschenrechtsverletzungen fordern, erwartet PBI Nepal eine Zunahme der Gesuche um Schutzbegleitungen. Die geplante Eröffnung eines Regionalbüros im Terai konnte im Berichtsjahr noch nicht realisiert werden, soll jedoch im Laufe von 2009 erfolgen. Ab Mai beteiligte sich PBI Nepal an der Beobachtung von Protestkundgebungen der tibetischen Exilgemeinde im Zusammenhang mit den Olympischen Spielen in China, um exzessiver Gewaltanwendung seitens der Polizei und der Demonstrierenden vorzubeugen und das Recht auf Meinungsäusserungs- und Versammlungsfreiheit zu schützen.

contré le responsable administratif du district de Banke, afin que ces plaintes soient considérées. En septembre, des membres de l'équipe de PBI Népal ont entrepris un voyage dans le district de Kailali, à l'extrême ouest du Terai, afin de rencontrer l'organisation Freed Kamaiya Society, laquelle représente les intérêts d'une partie des Kamaiyas (serfs). Ceci en raison de l'attention particulière que PBI Népal compte désormais prêter à la problématique des groupes marginalisés. En 2000, les Kamaiyas ont été libérés de leur servitude et ont reçu des terres en guise de fondement de leur existence et d'indemnités. Mais la surface reçue est insuffisante pour permettre la subsistance de toutes les familles. Certaines ont été contraintes de s'établir dans l'illégalité, et elles sont aujourd'hui menacées d'expulsion. PBI Népal se dit prêt à observer la situation des Kamaiyas dans la région de Kailali.

Afin de renforcer ses contacts avec les défenseurs des droits humains de la région, l'équipe de PBI a intensifié le dialogue avec les organisations locales et internationales présentes au Terai. Elle est ainsi en contact avec l'Organisation népalaise de défense des droits humains (HURON), l'Organisation féministe dalit (FEDO), le Centre de réhabilitation (WOREC) et l'Union népalaise des avocats (NBA). Au vu du nombre croissant de groupes de victimes qui réclament des explications sur les violations des droits humains durant la guerre civile, PBI Népal s'attend à une recrudescence du nombre de demandes d'accompagnement protecteur. L'ouverture programmée d'un bureau régional au Terai n'a pas pu être réalisée en 2008. Elle est donc remise à 2009. Dès le mois de mai, l'observation des manifestations de la communauté tibétaine exilée lors des JO de Pékin a largement mobilisé les ressources de PBI Népal: la liberté d'expression est un axe prioritaire de l'organisation.

Schweizer Freiwillige / *Volontaire suisse*

04/07-04/08 **Myriam Renaud**



Team von Zephir Software Design, unser Partner für die Website-Entwicklung.
L'équipe de Zephir Software Design, partenaire pour le développement du site Internet de PBI Suisse.

BEGLEITETE ORGANISATIONEN / ORGANISATIONS ACCOMPAGNÉES

GUATEMALA

AANM Vereinigung der Maya-AnwältInnen und –NotarInnen

Association d'avocats et de notaires mayas

AGAAI Vereinigung der indigenen BürgermeisterInnen und Behörden

Association de maires et d'autorités indigènes

ASALI Vereinigung FreundInnen des Izbalsees

Association des amis du Lac Izabal

APMG Vereinigung zum Schutz des Bergmassivs von Granadillas

Association pour la protection du massif montagneux des Granadillas

CALDH Rechtshilfezentrum für Menschenrechte

Centre d'aide juridique en faveur des droits humains

Colectivo Madre Selva Umweltkollektiv

Collectif d'écologistes

CONAPAMG Nationaler Rat für marginalisierte Bevölkerungen und Gebiete

Coordination nationale des populations et des régions marginalisées du Guatemala

CONAVIGUA Nationale Witwenvereinigung

Association nationale des veuves du Guatemala

CRP Kommission des gewaltfreien Widerstands von San Rafael Pie de la Cuesta

Commission de résistance pacifique de San Rafael Pie de la Cuesta

LESBIRADAS Kollektiv zur Verteidigung und Förderung der Rechte lesbischer Frauen

Collectif pour la défense et la promotion des droits des lesbiennes

MTC LandarbeiterInnenbewegung San Marcos

Mouvement des paysans de San Marcos

OASIS Organisation zur Unterstützung einer integralen Sexualität im Kampf gegen AIDS

Organisation pour une sexualité sans risque face au SIDA

PCS Internationales Konsortium von Hilfsorganisationen zur Projektberatung

Consortium international d'organisations d'entraide pour le conseil de projet

Sector de Mujeres Zusammenschluss von Frauenorganisationen, die sich für die wirtschaftliche Besserstellung der Frauen und gegen frauenspezifische Gewalt einsetzen

Groupement d'organisations visant le développement économique des femmes et la lutte contre toute forme de violence à leur encontre

UVOC Dachverband der BäuerInnenorganisationen von Verapaz

Union d'organisations paysannes de Verapaz

MEXIKO / MEXIQUE

Mexiko City

Comité Cerezo Komitee für die Rechte von politischen und Gewissensgefangenen
Comité de soutien aux droits des prisonniers politiques et de conscience

Guerrero

AFADEM Vereinigung der Angehörigen von Verhafteten, Verschwundenen und Opfern von Menschenrechtsverletzungen

Association des familles de détenus, de disparus et de victimes de violations des droits humains

Centro de Derechos Humanos de la Montaña Tlachinollan Menschenrechts-

und Rechtshilfezentrum für die indigene Bevölkerung

Centre de droits humains et d'aide juridique pour les populations indigènes

OPIM Vereinigung der Me'phaa-Indigenengemeinschaft

Association des peuples indigènes Me'phaa

OMESP Von Frauen geführte Organisation für den Schutz der Umwelt im Hochland von Petatlán

Organisation de femmes pour la protection environnementale des montagnes de Petatlán

Oaxaca

Permanentes Begleitschutzprogramm im Aufbau

Mise en place d'un programme d'accompagnement permanent

NEPAL / NÉPAL

Advocacy Forum Zusammenschluss von Menschenrechtsanwälten

Groupement d'avocats pour les droits humains

CVC Komitee für Konfliktopfer

Comité pour les victimes du conflit

LAFHUR Anwaltsforum für Menschenrechte

Forum d'avocats pour les droits humains

KOLUMBIEN / COLOMBIE

Bogotá

ASFADDES Vereinigung der Angehörigen von Verhafteten und Verschwundenen

Association de parents de détenus et de disparus

CCAJAR Anwaltskollektiv **José Alvear Restrepo**

Collectif d'avocats José Alvear Restrepo

CIJP Ökumenische Kommission für Gerechtigkeit und Frieden

Commission interecclésiastique pour la justice et la paix

FCSP Solidaritätskomitee für politische Gefangene

Comité de solidarité pour les prisonniers politiques

Fundación Manuel Cepeda Stiftung für Frieden, soziale Gerechtigkeit und Kultur

Fondation pour la paix, la justice sociale et la culture

MINGA Vereinigung zur Förderung sozialer Alternativen

Association de promotion d'une alternative sociale

Medellín

ACA Vereinigung der Bauern von Antioquia

Association de paysans d'Antioquia

ASFADDES siehe Bogotá/*voir Bogotá*

CIJP siehe Bogotá/*voir Bogotá*

CJL Anwaltskollektiv Freiheit

Corporation juridique Liberté

FCSP siehe Bogotá/*voir Bogotá*

IPC Volksinstitut für Bildung

Institut populaire de formation

Barrancabermeja / Magdalena Medio

ACVC Bauernvereinigung des Cimitarra-Tals

Association paysanne de la Vallée de Cimitarra

CALCP Anwaltskollektiv Luis Carlos Pérez

Collectif d'avocats Luis Carlos Pérez

CREDHOS Regionale Vereinigung zur Verteidigung der Menschenrechte

Corporation régionale de défense des droits humains

OFP Volksorganisation der Frauen

Organisation féminine populaire

Urabá

CAVIDA Gemeinschaft für Selbstbestimmung, Leben und Würde

Communauté pour l'autodétermination, la vie et la dignité

CIJP siehe Bogotá/*voir Bogotá*

Friedensgemeinde San José de Apartadó

Communauté de paix de San José de Apartadó

Humanitäre Zonen in Curbaradó, Medio Atrato und Riosucio

Zones humanitaires de Curbaradó, Medio Atrato et Riosucio

INDONESIEN / INDONÉSIE

Aceh

Begleitschutzprogramm abgeschlossen im Juni 2008

Interruption volontaire des programmes d'accompagnement en juin 2008

Jakarta

PBHI Rechtshilfe- und Menschenrechtsverband

Association d'aide juridique et de droits humains

SUCIWATI MUNIR unabhängige Menschenrechtsverteidigerin

(Witwe des ermordeten Aktivisten Munir Said Thalib)

Défenseuse des droits humains indépendante (veuve de Munir Said Thalib, un activiste assassiné)

WALHI Forum von NGOs im Umweltbereich (Friends of the Earth Indonesia)

Forum d'ONG environnementales (Friends of the Earth Indonesia)

PAPUA / PAPOUASIE

Jayapura

BUK Solidaritätsnetzwerk von Opfergruppen von Menschenrechtsverbrechen

Réseau de solidarité pour des victimes de violations de droits humains

Emanuel Goo Unabhängiger Journalist

Journaliste indépendant

FOKER Dachorganisation von papuanischen NGOs für die Stärkung

der Zivilgesellschaft

Organisation faitière d'associations papoues pour le renforcement

de la société civile

KontraS Papua Kommission für Verschwundene und Gewaltopfer

Commission pour les disparus et victimes de violence

LP3BH Institut für Analyse, Ermittlung und Entwicklung von Rechtshilfe

Institut d'analyse, d'enquête et de développement d'assistance juridique

Pastor John Djonga Katholischer Dekan und Menschenrechtsaktivist

Diacre catholique et activiste des droits humains

PBHI siehe Jakarta/*voir Jakarta*

SKP Abteilung für Frieden und Menschenrechte der katholischen Diözese

Section justice et paix du diocèse catholique

Wamena

JAPH&HAM Organisation für Rechtsbewusstsein und Menschenrechtsverteidigung

Organisation pour la conscience juridique et la défense des droits humains

YSBA Forum zur Festigung lokaler Kultur

Forum pour la consolidation de la culture locale

PEACE BRIGADES INTERNATIONAL

GENERALVERSAMMLUNG / ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

INTERNATIONALES SEKRETARIAT
SECRÉTARIAT INTERNATIONAL

INTERNATIONALER RAT / *CONSEIL INTERNATIONAL*

INTERNATIONALES BÜRO
BUREAU INTERNATIONAL

EXEKUTIVKOMITEE
COMITÉ EXÉCUTIF

INTERNATIONALE KOMITEES
COMITÉS INTERNATIONAUX

DELEGIERTE / *DÉLÉGUÉS*

PBI-PROJEKTE
PROJETS PBI

NEPAL / *NÉPAL*

MEXIKO / *MEXIQUE*

GUATEMALA

INDONESIEN / *INDONÉSIE*

KOLUMBIEN / *COLOMBIE*

Komitee / Comité de projet
Büro / Bureau de coordination
Experten / Experts
Teams / Equipes sur le terrain

FREIWillIGE / *VOLONTAIRES*

PBI-SCHWEIZ / *PBI SUISSE*

Generalversammlung / *Assemblée générale*

Nationalkomitee / *Comité national*

Geschäftsstelle / *Bureau*

Regionalgruppen / *Groupes régionaux*

Alarmnetz / *Réseau d'alarme*

Spender / *Donateurs*

Mitglieder / *Membres*

ANDERE LÄNDERGRUPPEN:
AUTRES GROUPES NATIONAUX:

AUSTRALIEN / *AUSTRALIE*, BELGIEN / *BELGIQUE*

DEUTSCHLAND / *ALLEMAGNE*,

ENGLAND / *ROYAUME-UNI*, FRANKREICH / *FRANCE*

ITALIEN / *ITALIE*, KANADA / *CANADA*

LUXEMBURG / *LUXEMBOURG*

NEUSEELAND / *NOUVELLE-ZÉLANDE*

NIEDERLANDE / *PAYS-BAS*

NORWEGEN / *NORVÈGE*, PORTUGAL

SCHWEDEN / *SUÈDE*, SPANIEN / *ESPAGNE*

USA

PERSONAL / PERSONNEL

GESCHÄFTSSTELLE / BUREAU

David Brockhaus

Buchhaltung
Comptabilité

Lise Corpataux

Öffentlichkeitsarbeit und Kommunikation Westschweiz
Relations publiques et communication Suisse romande

Lisa Huber

Kommunikation und Freiwilligenkoordination
Communication et coordination des volontaires

Judith Schnyder

SpenderInnen- und Mitgliederbetreuung
Service aux donateurs et aux membres

Sabine Ziegler

Geschäftsführerin PBI-Schweiz
Directrice de PBI Suisse

INTERNATIONALES FINANZKOMITEE (IFC)

COMITÉ INTERNATIONAL DES FINANCES (IFC)

Nathalie Herren

Lotti Buser

INTERNATIONALER RAT (IC) / CONSEIL INTERNATIONAL (IC)

Lotti Buser

Vizepräsidentin
Vice présidente

PRAKTIKANTINNEN / STAGIAIRES

Christine Aebischer, Sibylle Bachmann, Nina Bandi, Maude Berset,
Annina Feller, Virginie Guignard, Judith Huber, Barbara Köchli,
Daniela Kohler, Clara Murbach, Silvana Nicolini Wernli, Karin Plouze,
Mireille Ruffieux, Saskia Salzmänn, Leyla Schmid, Gilles Seuret,
Sven Stucki, Cemalettin Tunc

NATIONALKOMITEE / COMITÉ NATIONAL

Cristina Anliker Mansour

Freiwillige
Volontaires

Lotti Buser

Internationale Koordination
Coordination internationale

Jacqueline Hefti Widmer

Öffentlichkeitsarbeit und Freiwillige
Relations publiques et volontaires

Benoît Hemmer

Human Resources
Ressources Humaines

Anouk Henry

Öffentlichkeitsarbeit
Relations publiques

David Kramer

Finanzen, Präsident ad interim ab 01/08/2008
Finances, président ad interim dès le 01/08/2008

Jürgen Störk

Präsident, im Sabbatical bis 16/04/2009
Président, en congé sabbatique jusqu'au 16/04/2009

Marielle Tonossi

Lobbying
Lobbying

Nina Waldispühl

Vereinstätigkeit und Regionalgruppen
Affaires associatives et groupes régionaux

FREIWILLIGENARBEIT / TRAVAIL BÉNÉVOLE

FELDEINSÄTZE

Schweizer Freiwillige leisteten 2008 rund 89 Einsatzmonate in Kolumbien, Guatemala, Mexiko, Indonesien und Nepal. Gegenüber dem Vorjahr (82 Monate) entspricht dies einer Zunahme von 8,5%. Werden pro Monat 200 Stunden eingesetzt, ergibt dies 17 800 Stunden à CHF 30.– = CHF 534 000.–.

TRAVAIL SUR LE TERRAIN

Durant l'année 2008, les volontaires suisses ont accompli l'équivalent de 89 mois de travail en Colombie, au Guatemala, au Mexique, en Indonésie et au Népal. Par rapport à l'année précédente (82 mois), cela correspond à une augmentation de 8,5%. Si les heures effectives devaient être rémunérées, on parviendrait à un total de 17 800 heures à CHF 30.– = CHF 534 000.–.

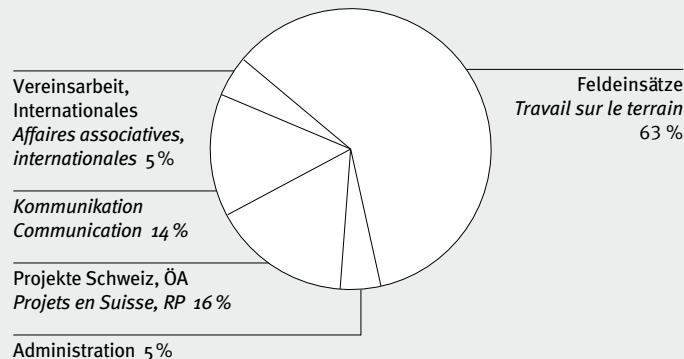
SCHWEIZ / SUISSE

Praktika / Stages	7 836 h
Nationalkomitee, Internationale Gremienarbeit <i>Comité national, Travail en commissions internationales</i>	1 470 h
EDV-Support / <i>Support informatique</i>	1 380 h
Regionalgruppen / <i>Groupes régionaux</i>	1 117 h
Total	11 803 h

Die Freiwilligenarbeit innerhalb von PBI-Schweiz beläuft sich auf rund 11 803 Stunden à CHF 30.– = CHF 354 090.–.

Le travail bénévole de PBI Suisse s'élève à environ 11 803 heures à CHF 30.– = CHF 354 090.–.

FREIWILLIGENLEISTUNGEN / PRESTATIONS BÉNÉVOLES





Anouk Henry und Jacqueline Hefti Widmer, unsere Lektorinnen und Übersetzerinnen.
Anouk Henry et Jacqueline Hefti Widmer, correctrices et traductrices de PBI Suisse.



Christian Jaberg von jabergdesign.info, unser Partner für Grafik.
Christian Jaberg de jabergdesign.info, partenaire de PBI Suisse pour le graphisme.

BILANZ / BILAN

per 31. Dezember / au 31 décembre	2008	2007
AKTIVEN / ACTIFS	CHF	CHF
Umlaufvermögen / Actifs circulants	125 287.51	139 909.45
Anlagevermögen / Actifs immobilisés	8 906.20	9 631.00
TOTAL AKTIVEN / TOTAL DE L'ACTIF	134 193.71	149 540.45

per 31. Dezember / au 31 décembre	2008	2007
PASSIVEN / PASSIFS	CHF	CHF
Fremdkapital / Fonds étrangers	78 850.29	76 435.85
Fondskapital mit Zweckbindung		
<i>Capital de fonds affectés</i>		
Fonds Legatprojekt / Fonds projet de legs	12 000.00	
Fonds Freiwilligenunterstützung		
<i>Fonds de soutien aux volontaires</i>	12 000.00	16 000.00
Total Fondskapital mit Zweckbindung		
<i>Total capital de fonds affectés</i>	24 000.00	16 000.00
Organisationskapital		
<i>Capital de l'organisation</i>		
Projektfonds Schweiz / Fonds de projets suisses	17 111.45	26 000.00
Freier Fonds / Fonds libres	0.00	13 000.00
Erarbeitetes freies Kapital / Capital réalisé libre	18 104.60	17 168.63
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	(3 872.63)	935.97
Total Organisationskapital / Total fonds propres	31 343.42	57 104.60
TOTAL PASSIVEN / TOTAL PASSIFS	134 193.71	149 540.45

ERFOLGSRECHNUNG / COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE

	2008	2007
ERTRAG / PRODUITS	CHF	CHF
Private Beiträge / Dons privés	126 793.20	146 824.85
Beiträge der öffentlichen Hand <i>Subventions publiques</i>	218 037.63	240 907.00
Beiträge Kirchen / Dons d'églises	62 360.40	66 219.90
Beiträge Stiftungen / Dons de fondations	53 975.00	52 060.60
Firmenspenden / Dons d'entreprises	390.00	6 230.00
Sonstiger Ertrag / Autres produits	15 630.08	21 313.77
TOTAL ERTRAG / TOTAL DES PRODUITS	477 186.31	533 556.12

Direkter Projektaufwand Ausland *Charges directes de projets étrangers*

Guatemala-Projekt / Projet Guatemala	(5 737.50)	(20 627.50)
Mexiko-Projekt / Projet Mexique	(6 037.50)	(16 060.00)
Kolumbien-Projekt / Projet Colombie	(86 244.18)	(89 447.00)
Indonesien-Projekt / Projet Indonésie	(38 621.54)	(29 200.75)
Nepal-Projekt / Projet Népal	(24 831.25)	(19 292.95)
Common Fund / Fonds communs	(30 500.00)	(28 500.00)
Total Projektaufwand Ausland Total des charges directes de projets étrangers	(191 971.97)	(203 128.20)

	2008	2007
Projektbegleitaufwand Schweiz <i>Charges en Suisse liées aux projets</i>	CHF	CHF
Personalaufwand / Frais de personnel	(86 116.27)	(95 135.90)
Freiwillige / Volontaires	(14 501.95)	(11 098.05)
Projekte Schweiz / Projets Suisse	(8 888.55)	(16 971.87)
Kommunikation / Communication	(21 691.01)	(34 291.81)
Übriger Projektbegleitaufwand <i>Autres charges en CH liées aux projets</i>	(10 863.55)	(12 893.41)
Total Projektbegleitaufwand Schweiz Total charges en Suisse liées aux projets	(142 061.33)	(170 391.04)

Mittelbeschaffung *Charges de collecte de fonds*

Personalaufwand / Frais de personnel	(31 367.04)	(37 407.09)
Kommunikation / Communication	(22 294.17)	(26 846.02)
Verkaufsmaterial / Matériel de vente	(1 535.43)	(4 173.74)
Total Mittelbeschaffung Total charges de collecte de fonds	(55 196.64)	(68 426.85)

Übriger Administrativaufwand *Autres charges d'administration*

Personalaufwand / Frais de personnel	(65 657.15)	(34 645.07)
Verwaltung und Infrastruktur <i>Administration et infrastructure</i>	(39 407.15)	(30 640.19)
Total Übriger Administrativaufwand Total autres charges d'administration	(105 064.30)	(65 285.26)
Total Administrationsaufwand Total charges d'administration	(160 260.94)	(133 712.11)

TOTAL AUFWAND / TOTAL CHARGES	(494 294.24)	(507 231.35)
--------------------------------------	---------------------	---------------------

	2008	2007
	CHF	CHF
Betriebsergebnis vor Zinsen		
Résultat d'exploitation avant intérêts	(17 107.93)	26 324.77
Finanzergebnis / <i>Produits financiers</i>	(653.25)	(388.80)
Betriebsergebnis vor Fondsergebnis		
Résultat d'exploitation avant résultat de fonds	(17 761.18)	25 935.97
Zuweisung Fonds Legatprojekt		
<i>Attribution fonds projet de legs</i>	(12 000.00)	0.00
Verwendung Fonds Freiwilligenunterstützung		
<i>Affectation fonds de soutien aux volontaires</i>	4 000.00	0.00
Betriebsergebnis vor Veränderung des Organisationskapitals		
Résultat d'exploitation avant modifications des fonds propres	(25 761.18)	25 935.97
Veränderung Projektfonds Schweiz		
<i>Modifications au fonds de projets suisses</i>	8 888.55	(12 000.00)
Veränderung Freier Fonds		
<i>Modifications au fonds libre</i>	(13 000.00)	13 000.00
JAHRESERGEBNIS/RESULTAT DE L'EXERCICE	(3 872.63)	935.97

Die Rechnungslegung von PBI-Schweiz folgt den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) und entspricht den Vorgaben der Stiftung ZEWO. Der hier abgedruckte Finanzüberblick ist ein Zusammenzug der revidierten Jahresrechnung 2008. Die detaillierte Jahresrechnung kann kostenlos bei PBI-Schweiz bezogen oder von unserer Website heruntergeladen werden.

La révision des comptes de PBI Suisse est faite en respect des recommandations de l'organe de révision (Swiss GAAP FER) et correspond aux objectifs de la Fondation ZEWO. Le survol des comptes reproduits ici est un regroupement de l'exercice annuel révisé. Les comptes annuels détaillés peuvent être consultés auprès de PBI Suisse ou sur le site Internet.

www.peacebrigades.ch



Team von CRIC-Print, unsere Partner für den Druck.
L'équipe de CRIC-Print, partenaire de PBI Suisse pour l'impression.

DANK/REMERCIEMENTS

Wir danken folgenden SpenderInnen für ihre Treue und die Ermöglichung eines weiteren erfolgreichen Jahres von PBI-Schweiz.

Nous remercions chaleureusement les donateurs suivants, grâce à la confiance desquels l'année 2008 a été un succès.

ASSOCIATION PART
CANTON DE VAUD
EDA/DFAE, POLITISCHE ABTEILUNG IV/
DIVISION POLITIQUE IV
EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDEN
BERN-JURA-SOLOTHURN, CORDAST, DINHARD,
GSTEIG-INTERLAKEN, HERRLIBERG, HINWIL,
HORGEN, KANTON SCHAFFHAUSEN,
KANTON ZÜRICH, MURI-GÜMLIGEN, NIDAU,
OBERRIEDEN, OETWIL A.S., RAPPERSWIL BE,
SCHÖFFLISDORF, STADT BIEL,
ST. GALLEN-TABLAT, TÖSS, WALLISELLEN
FACHKOMMISSION BROT FÜR ALLE/HEKS, BERN
FEDEVACO
FRIBOURG SOLIDAIRE
INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS FORUM
JOHANN PAUL STIFTUNG
KATHOLISCHE PFARRÄMTER BASEL ST. ANTON, PIETERLEN
ÖKUMENISCHE ARBEITSGRUPPE EINE WELT
STIFTUNG BILDUNG UND ENTWICKLUNG
STIFTUNG SOLIWERK
STIFTUNG TEMPERATIO
VEREIN PROVITREFF
VILLE DE LAUSANNE
VILLE DE RENENS

**Und 30 weiteren institutionellen Geldgebern.
*Ainsi que 30 autres bailleurs de fonds institutionnels.***

ALLENBACH, MARC ET TANIA, YVORNE
AMMANN ELISABETH UND THEO, MARTHALLEN
BETTLER ROMAINE, PRÉVERENGES
BLICKENSTORFER PETER UND MONICA, HORGEN
BRIDEL SYLVIE, LAUSANNE
CHATAGNY HÉLÈNE, GENÈVE
CREMER-PEVERALL MAUREN UND ULRICH, HORGEN
DEBRUNNER ANNETTA, ERLINSBACH
DOLD CHRISTA, BERN
DOLD RUTH UND PETER, KÜTTIGEN
DUFOUR COLETTE ET PHILIPPE, RANCES
DUPRAZ LAURENCE, MORGES
ESCHER ANNA, VICTORIA, CANADA
EUGSTER-REINHARDT HANS, WALDSTATT
FISCHER-MARTI CLAUDE, BASEL
GATTIKER ALEXANDRE, LAUSANNE
GEISSER ROLF, SEELISBERG
GRAF CHRISTOPH, WINTERTHUR
HEMMER BENOÎT, VILLARS-SUR-GLÂNE
JOST HANS-CHRISTOPH, SCHWARZENBURG
KIND RICHARD, DINHARD
KNOEPFLI-BRUDERER HEDI UND ADRIAN, ZÜRICH
LUZ SALOME, LAUPEN
MEIER THOMAS, BERN
MOREL NICOLAS, ECUBLENS
OSER ROMAN, BÜLACH
OSWALD CHRISTOPHE ET LYSIANE LAMBELET,
BUSSIGNY-SUR-ORON
RISSI ERIKA UND THOMAS, WIL, SG
RITTER VERENA, BERN
RUMPF-CROSET CHRISTINE ET OLIVIER, LAUSANNE
RUTZ ESTHER DORA, WALD
SCHICK MANON ET BOURQUIN VINCENT, LAUSANNE
SCHNEIDER HANS-DIETER, VILLARS-SUR-GLÂNE
SCHNYDER-ZENGAFINEN, GAMPEL

STÖRK JÜRGEN, ZÜRICH
STRICKER EMILE, OLTEN
TOGGENBURGER TRULS, WINTERTHUR
WEGENER DIETER, LAUSANNE
WEIDMANN MARGARET, ZÜRICH
WIDMER-SIDLER GERTRUD, BASEL
ZELJKOVIC-FEHR TRUDI UND LJUBO, RIFFERSWIL

**Sowie weiteren 789 Mitgliedern und privaten
Spenderinnen und Spendern.
*Ainsi que 789 autres membres et donateurs privés.***

**PBI-SCHWEIZ ist ZEWÖ-zertifiziert.
Das Gütesiegel steht für:**

- zweckbestimmten, wirtschaftlichen und wirksamen Einsatz Ihrer Spende
- transparente Information und aussagekräftige Rechnungslegung
- unabhängige und zweckmässige Kontrollstrukturen
- aufrichtige Kommunikation und faire Mittelbeschaffung

**PBI Suisse est certifiée par ZEWÖ.
Le label de qualité atteste:**

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds



WER IST PBI?

Peace Brigades International ist seit 1981 erfolgreich für den Schutz der Menschenrechte und die gewaltfreie Konfliktbearbeitung in Krisengebieten tätig. International zusammengesetzte Teams begleiten AktivistInnen für Frieden und Gerechtigkeit und beobachten die Menschenrechtslage. Mit der Entsendung von Freiwilligen-Teams kann PBI Gewaltübergriffe gegen MenschenrechtsverteidigerInnen wirksam verhindern. Das schafft Freiräume für gewaltfreie Konfliktlösungen. Die Aktivitäten von PBI gründen auf den Prinzipien der Gewaltfreiheit, Nichtparteinahme und Nichteinmischung sowie auf der Überzeugung, dass die betroffene Bevölkerung ihre Konflikte selbständig gewaltfrei lösen kann. Die Organisation ist von der UNO anerkannt und erhielt 2001 den renommierten Martin Ennals Menschenrechtspreis. PBI-Teams sind in derzeit 5 Ländern Lateinamerikas und Asiens im Einsatz, darunter ständig mehrere SchweizerInnen.

PBI-Schweiz ist einer der strategischen Partner des EDA für Friedensförderung und Menschenrechte. Weiter ist PBI-Schweiz Trägerorganisation von SUIPPCOL III (Schweizer Friedensförderungsprogramm in Kolumbien), Mitglied der Lobbygruppe pro ILO 169, des Fördervereins Menschenrechtsinstitut und der Arbeitsgruppe zur Umsetzung der UNO-Resolution 1325, die eine verstärkte Teilnahme von Frauen in der Friedensförderung fordert. Seit 2008 hat PBI-Schweiz einen Sitz im Steuerungskomitee des Kompetenzzentrum Friedensförderung KOFF von swisspeace inne.

Ohne die Unterstützung von Freiwilligen, PraktikantInnen, Regionalgruppen, privaten und institutionellen Geldgebern sowie Projektpartnern wären all die im Tätigkeitsbericht beschriebenen Aktivitäten nicht möglich. Wir danken allen, die sich für PBI einsetzen, von Herzen und freuen uns, die anstehenden Herausforderungen auch weiterhin gemeinsam anzugehen.

QUI EST PBI?

Peace Brigades International (PBI) est une ONG active depuis 1981 dans la promotion des droits humains et la résolution non-violente des conflits. Des équipes de volontaires internationaux accompagnent des militants pour la paix et la justice, et informent de la situation des droits humains. La présence de PBI dissuade efficacement les violences à l'encontre des défenseurs des droits humains, et permet la construction d'un espace pour la paix. L'action de PBI repose sur les principes de non-violence, d'impartialité et de non-ingérence, ainsi que sur la conviction que les populations affectées peuvent résoudre leur conflit de manière indépendante. PBI est reconnue par les Nations unies et a reçu en 2001 le prix Martin Ennals pour les défenseurs des droits humains. Active dans cinq pays, en Amérique latine et en Asie, plusieurs volontaires suisses font constamment partie des équipes. Partenaire stratégique du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) dans son mandat de promotion de la paix et des droits humains, PBI Suisse participe aussi activement au programme SUIPPCOL III (Programme suisse pour la promotion de la paix en Colombie), à la coalition ILO 169 pour le droit des indigènes, à l'association de soutien «Institution pour les droits humains» et au groupe de travail pour l'application de la résolution 1325 de l'ONU, qui encourage la participation active des femmes à la promotion de la paix. PBI Suisse siège également depuis 2008 au Comité du Centre pour la promotion de la paix de Swisspeace (KOFF).

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes et institutions qui soutiennent PBI et rendent possible la réalisation des activités décrites dans ce rapport. Nous nous réjouissons de relever ensemble les défis à venir.



BESUCHEN SIE
VISITEZ

WWW.PEACEBRIGADES.CH



**THINK
PEACE –
SAY PBI**

25 JAHRE SCHÜTZEN
UND BEGLEITEN
Mexiko, Guatemala,
Kolumbien, Nepal
und Indonesien

Peace Brigades International

**gewaltfrei
non-violent**



un espace pour la paix
making space for peace



CP 17-519476-6



Peace Brigades International
PBI-Schweiz / PBI Suisse
Gutenbergstrasse 35
CH-3011 Bern
T: 031 372 44 44
info@peacebrigades.ch
www.peacebrigades.ch